



Poznań,..... 06 LIS. 2013

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.110.2013.2

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	06. 11. 2013	WYSŁANO DNIA
L. dz. Za:		

aa

Pan

Piotr Drzymała

Ul. Batalionów Chłopskich 28

61-695 Poznań

WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 24 września 2013 r. kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka włoskiego i francuskiego.

Kontrolę przeprowadziła Małgorzata Grzybowska – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 448/13 z dnia 23 września 2013 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r.

Kontroli poddano Pana działalność jako tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pana działalność jako tłumacza przysięgłego pomimo stwierdzonych nieprawidłowości na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

W okresie od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r. dokonał Pan w repertorium łącznie wpisu 28778 czynności wskazanych w art.13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 7923 czynności w roku 2009 r., 9004 czynności w 2010 r., 7672 w 2011 r., oraz 4179 w 2012 r.



W kontrolowanym okresie odnotowano w repertorium łącznie 103 zlecenia tłumaczeń pisemnych na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj. na rzecz sądu, prokuratury, Policji oraz organów administracji publicznej.

Prowadzone przez Pana repertorium w formie komputerowej (tabela Excel) nie zawiera wszystkich wymaganych elementów wynikających z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj.:

- opisu tłumaczenia ustnego wskazującego datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia, oraz wysokości pobranego wynagrodzenia.
- informacji o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

W toku kontroli stwierdzono, że zapis pobieranych przez Pana stawek wynagrodzeń za tłumaczenia jest zgodny ze stawkami określonymi w §2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o prowadzenie przez Pana repertorium spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Pana, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższego zalecenia.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Flork

5.11.2013

Zastępca Dyrektora Wydziału
Kontroli Prawnego i Nadzoru

Starszy Specjalista
Małgorzata Gzybowska
5.11.2013.

Aneta Budnik

05.11.2013

